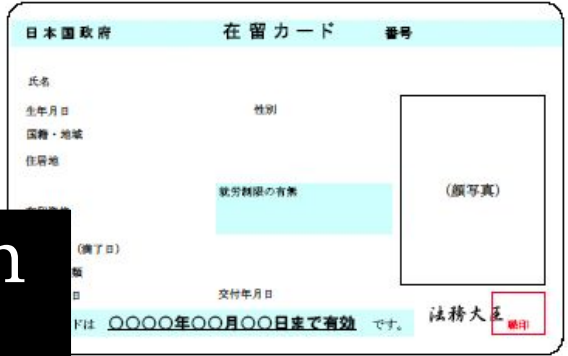




英語

# Part I



# Revised immigration control act

The revision of the immigration control act was approved and the law has being put into force. It seems that both convenient and strict points in revised immigration control act were found to foreign nationals registered in Japan.

Detailed explanation of the points which may influence directly foreign nationals registered in Japan will be done in this Part1 and in Part 2 per 2011 February issue.

First, there is one important point which you keep in mind. In the former immigration control act, it was not required to take any additional procedure until expiration of the period of residence even when such conjugal changes as divorce and/or bereavement happened. However, in revised immigration control act it is necessary to submit notification to not municipal office but to the regional immigration bureau in two weeks after divorce and/or bereavement. And, if his/her stay in Japan would be short and in childfree condition, the status of residence could become null and void by divorce and/or bereavement and it could lead the deportation from Japan. This infects not only conjugal issues but also his/her items related to status of residence. In case there are changes on activities and address (Employment place and domestic relations) it is requested to take necessary procedures promptly in the regional immigration bureau. If any procedures should not be taken for 6 months, the status of residence could be revoked, please be careful. As some applicants who visited the regional immigration bureau after 2010 July for renewal or extension may know, there are some changes on application method of renewal in accordance with the immigration control act revised.

In the former immigration control act, it was possible to take procedure for renewal from

two months only but it is possible to take procedure from three months before the expiration date in revised immigration control act. In the former immigration control act, postcard was sent to each applicant from the regional immigration bureau when application was accepted. In revised immigration control act no postcard in principle is sent to applicants from the regional immigration bureau. However, applicants are requested to write necessary items on the postcard same as before because it is the step which the new system began just recently. Applicants may visit the regional immigration bureau and get certification on the passport on appointed date that was informed when applying in the regional immigration bureau whether said postcard is coming or not. Let's explain by example, changes on period of stay:

The start date of period of stay is January 1, 2010.

In the former immigration control act, expiration is calculated on the start date (January 1) even if the actual certificate date (For example December 10) is earlier than the start date (January 1).Therefore, the expiration date of stay period is January 1, 20XX.

According to the revised immigration control act, the expiration date is calculated on actual certificate date (December 10).The certificate date is December 10, 2010.The expiration date is December 10, 20XX.

It is recommendable for applicants to take early procedure and arrangement for renewal or extersnion.

(Written by certified administrative procedures specialist, Ms Miho Maeda)

[www.ficec.jp/foreign/](http://www.ficec.jp/foreign/)

● A new office is a 20-minutes walk form Fujimino Station. Please see the last page for details.

**Please Choose and use one of 3 gyms.**

Gym is a dream open space which helps you health care, stress reduction and getting companion. It would be possible for habitants to use any gym located in 2 cities and 1 town, even if the area is different because of agreement concluded for mutual use. The habitants can choose any of three gyms even if the area is different. Habitants who would take exercise, compete in sports with companion are welcome. Please enjoy variety of sports in dream open space. Contact the following for further enquiries. **Fujimi Gym 049-251-5555, Ooi Gym 049-261-2611, Miyoshi Town Gym 049-258-0311**



Fujimi City gym Fujimino City gym MiyoshiTown gym

**Information on bicycle No-parking area**

The area around Fujimino station was specified as "Bicycle No-parking area" on October 1, 2009. However, the troubles on this "Bicycle No-parking area" tend to increase because very few knows this information. Some of foreigners took the bicycles kept at Ooi-Rikyo (Higashi) East after removal from bicycle No-parking area although it did not become any problem at all in the past. Please note that it costs Japanese Yen 1,000 per bicycle, Japanese Yen 2,000 per motorcycle when receiving it. It is necessary to check whether the area is available or not before putting your bicycle or motorcycle around Fujimino station. Please contact following for further enquiries. 049-220-2072, Douro-Ka (Traffic Service dept.)

**Translation service per cellular phone**

Free translation consultation service via cellular phone is available. As informed previously, we started "Simultaneous translation service per phone" from September 2010. However, very few were utilizing this service so far, to our regrettable. This service is available in Asaka, Kazo, Kawaguchi, Kawagoe, Hannou, Higashimatsuyama, Misato, Warabi, Namegawa Town. Do not hesitate to visit and consult. Free of charge

**Customs and manners in Japan that are very strange to foreigners.**

◆Water that we, Japanese can boast to the world

To my surprise, I was advised not to drink tap water when travelling overseas. As advised, I was using drinkable water in plastic bottle or cooled boiled water even when brushing teeth during my trip. It is unbelievable to Japanese and the people living in Japan for long time. In Japan, the tap water is clean and safe. Tap water is drinkable directly as well as used for food cooking and teeth brushing. In recent years we have often heard the words, "the water business". It means the business in relating to acquisition of drinkable water with good quality and drainage treatment. Nowadays some companies are interested in this business which is in the spotlight. It is said that not only Tokyo municipality but also some companies in Japan are launching this business. It is easy to get drinkable water by turning on the tap, same as getting air when staying in Japan. Though every day we drink no wonder tap water without any feeling of gratitude especially, we know that there is an area where the water shortage becomes a serious problem, in the world. Considering that water is indispensable to our life and is used as precious resources, how extravagant life we might have!

**Please come to FICEC for studying Japanese. Your visits are welcome.**

We first time greet the New Year at our new office, FICEC after relocation. Though it is rather far-away from Fujimino station, all students are familiar with new classroom and they have been studying Japanese vigorously same as before. You may find new friends coming from your same native countries. Please come over to our Japanese classroom with your friends or acquaintances that lately came to Japan. If you do not know how to get our location from Fujimino station, we are willing to pick you up at the station. We are looking forward to seeing you at our classroom soon. Please call up FICEC for further enquiry.

**Japanese-Language class is held every Thursday from 10:00 to 12:00, Phone: 0429-256-4290**

**[www.ficec.jp/foreign/](http://www.ficec.jp/foreign/)**

A new office is a 20-minutes walk form Fujimino Station. Please see the last page for details.